

【有滋有味】

# Pork Steamed with Ground Glutinous Rice Wrapped in a Lotus Leaf

## 荷叶粉蒸肉

荷叶粉蒸肉是江浙一带的传统名菜,其特点是味道清香,鲜而不腻。其做法是:将五花肉洗干净,切成较厚的片,放入料酒、酱油、盐、白糖拌匀,腌约1小时;将八角与糯米、粳米同时下锅干炒,然后碾成粗粉,放入肉片拌匀;将肉片平放盘内,上笼用旺火蒸到半熟时,取清水50克放入少许酱油,均匀地洒在粉蒸肉上,继续上笼蒸至软烂;取出粉蒸肉,逐片用鲜荷叶包好,淋上花生油,再上笼蒸10分钟即可。

dish popular in Jiangsu province and Zhejiang province, it is characterized by light aroma and a refreshing flavor. The preparation for it goes like this: Washed clean, streaky pork is cut into fairly thick pieces mixed evenly with cooking wine, soy-sauce, salt and white sugar which are pickled for about an hour. Then, anises, glutinous rice and polished round-grained rice are dryly fried at the same time in a pan before they are ground into coarse flour to be blended pro-

portionally with sliced pork. Placed flatly on a plate, sliced pork is half-cooked in a bamboo-steamer under blazing fire. At this moment, 50-gram clean water mingled with a little soy-sauce is evenly spread over the pork with ground glutinous rice to be further steamed until it becomes thoroughly soft. Afterwards, the pork is taken out to be wrapped in a fresh lotus leaf piece by piece and sprinkled with peanut oil. Another ten-minute steaming will be OK. 曹建新译

【越洋镜头】



塔斯马尼亚岛位于澳大利亚南部,这里人烟稀少,被称为“最澳大利亚”的地方,陪伴你的可能是企鹅、树熊、小袋鼠等动物。塔斯马尼亚最大城霍巴特,人口只有20万,流连街头也让人觉得闲适不已,王子码头星期六的露天市集更昭示出南澳人纯朴生活的一面。这位叫Corrina的老太太,她已经在这里卖了大半辈子的帽子。如今她还戴上老花眼镜一针一线做帽子,款式夸张、色彩鲜艳,买一项当成艺术品摆在家里也很赏心悦目。 浅水 摄

# 柯小迪: 童话般透明的丹麦女孩

【海外来客】

姓名: Ditte Clement  
中文名:柯小迪  
年龄: 25岁  
国籍: 丹麦  
职业: 学生使者项目志愿者  
城龄: 3个月



纯白色毛衣,蓝色牛仔仔裤,唯一称得上鲜艳的就是领子上的一圈粉红色,柯小迪安静地坐在我面前。虽然衣着的颜色简单又简单,但柯小迪还是让我想起了色彩丰富的田野,金黄的头发是成熟小麦的颜色,清澈湛蓝的眼睛是透明的天空……

### 坐着“飞毯”来南京

今年9月,柯小迪作为江苏省教育国际交流协会学生使者项目的志愿者,终于如愿以偿地来到了南京。柯小迪乘坐的航班将降落在上海的浦东国际机场,为了迎接这位远道而来的客人,协会上海方面的老师老早就在机场等着柯小迪了。可谁知,接机老师苦苦等了5个小时,一直到“花儿也谢了”,愣是没见到小迪的影子。就在老师们心急如焚的时候,突然接到了来自南京的电话,说小迪已经抵达南京了。神了,难道这姑娘是坐着传说中的飞毯来的不成?

原来,柯小迪比原定计划提前从丹麦出发了,到了浦东国际机场,一看没人接自己,半个汉字也不会说的小迪干脆就摸索着坐上大巴自己到南京了,神通广大的她居然还让出租车司机帮忙给南京的接待家庭挂了个电话。

### 甜蜜的“中国妈妈”

柯小迪的家中除了父母,还有两个哥哥,提起家人,小迪的眼睛就会熠熠生辉,她说来中国之前,他们全家人刚刚在希腊的度假中为父母庆

祝了25周年结婚纪念日,尽管父母年事已高,但他们的爱情依然如童话般甜蜜。

小迪在南京的家位于虎踞路的天盛花园,家庭成员有“爸爸”“妈妈”还有正在读高三的“妹妹”。虽然因为语言不通,大家交流起来磕磕碰碰,但是小迪时刻都感受到“这是个甜蜜的家庭”,特别是提到自己的“中国妈妈”时,小迪总要加上“sweet(甜蜜)”这个词。

有一次,小迪因为晚上临时加班,就打电话告诉“妈妈”。“妈妈”特地问:“你在外面吃饭吗?”小迪以为“妈妈”问的是:“你回来吃饭吗?”于是小迪回答:“是的。”结果,这一天小迪回家以后,发现她不得不面对饿肚子的现实。当然,这是甜蜜的“中国妈妈”绝对不允许的,于是“妈妈”又下厨忙活了半天。这些小小的细节让小迪爱上了自己的中国家庭,还有20天就要回丹麦了,一种依依惜别的深情和伤感早在小迪的心底蔓延开了。

### 希望没有卖火柴的小女孩

提起丹麦,几乎所有的中国人都会想到安徒生,他创作的优美动人的童话是无数中国儿童的精神食粮,当然更是丹麦儿童的。巧的是,小迪正是安徒生的正宗老乡,他们共

同的家乡是位于丹麦北部的港口城市欧登塞。

我问小迪:你最喜欢安徒生的哪部作品?小迪为难地摇了摇头:哦,这太难了,每篇都很棒。仔细考虑了半天后,她说:如果一定要选择的话,我最喜欢《卖火柴的小女孩》,因为这篇文章让人向往美好的生活,一年一次的圣诞节又快到了,我希望这个世界上再也没有这样可怜的孩子。

### 南京话把我弄糊涂了

小迪喜欢跟“甜蜜的”中国妈妈聊天,也喜欢跟办公室的同事开玩笑,因为这是个学汉语的绝佳机会。但是,“妈妈”和同事们大部分都是中国人,他们喜欢说南京话,所以小迪也就不知不觉学了一些南京话,而且那些词语根深蒂固地长在了她的脑海里,怎么改也改不掉,害得普通话老师总是一遍一遍地纠正她这个“坏学生”的发音。

12月21日,小迪就要回国了,之后,她会从丹麦直接去北京的丹麦大使馆,在那里进行为期六个月的实习。那个时候,我猜小迪将会说满口的京味普通话,但我肯定她的京味普通话一定会夹杂着一个把柔软的“南京腔”,因为她曾经是南京的女儿。

快报记者 白雁 文  
快报记者 路军 摄

## 不到大东门 不能算会过神

CATE MUSEUM 大東門商業街

来溧水拼桌品尝原乡土菜, 今秋旅游新时尚!

溧水大东门欢迎游客拼桌品尝原乡土菜, 10人一桌300元标准, 便宜、实惠、味美, 一次真正的美食之旅!

特别推荐十大原乡特色菜:  
张牙蒜爪蟹 秘制酱焗大鱼头 白马辣子鸡 永阳红烧肉 明觉野生甲鱼 东昇湖碧茶白鱼 东庐山野兔 无愁山土鸡汤 石焗狗肉 碧力老鸭

活动热线: 57200505 57203878  
地址: 溧水县政府旁大东门街

## 南京海外国际社

双直飞五日 品质旅游 决无自费 2750元

泰新马品质十日游 (12月6/10/13日) 3950元  
纯泰五晚七日品质游 (12月29日)(南京往返) 3080元  
(12月4/11/28日)(上海往返) 3150元

韩国四晚五日 (12月9/18日)(南京往返) 3000元起  
韩国邮轮七日 2500元  
日本全景六日 (12月19/23日) 6000元  
天宁塞班五/六日 (每周一至) 4180+560元  
马尔代夫三晚五日 (每周二入山) 8280+1800元  
巴厘岛五/六日 (12月11/15日) 3930+1180元  
普吉五/六日 (每周一至) 3580元  
欧洲五国九日 (12月20日) 10888元起不含税  
澳大利亚八日 (12月11日) 11500元起

常规旅游 11月30日/12月1日 1200元  
12月2/5/9日 1300元

海南专卖店 四星品质纯玩 1350元起 五星高尔夫 2280元起  
四星海南尊贵之旅 2220元起 三亚自由人 1960-4850元起  
四星海南深度游 2250元起 专家受聘海南各类型商务会议

免费乘车游南溧乌镇 天天发  
每位游客只需购买60元南溧门票或60元乌镇门票及旅游意外险10元/人, 就可参加南溧一日游或乌镇一日游。

散客: 84798899 团体: 84798088 83356402  
新街口石鼓路46号建华大厦19楼1907(大洋百货后门) 海外总社: 会康大厦九楼86292661

## 民航特价

广州 300元  
北京 350元  
深圳 480元  
成都 460元  
昆明 550元  
哈尔滨 500元  
桂林 500元  
大连 420元

## 民航机票

武汉 220元  
深圳 480元  
海口 600元  
贵阳 650元  
重庆 510元  
哈尔滨 660元  
桂林 500元  
香港 990元

## 昆航特价

北京 300元  
深圳 480元  
福州 380元  
贵阳 650元  
海口 650元  
哈市 500元  
桂林 500元

## 热烈祝贺南京银燕售票中心成为南京火车站指定火车票销售点

86666666

取票地址: 南京市汉中中路129号

国际 84711777  
香港 2100

www.yy777.cn

机场取票 24小时热线电话 52488199

## 东升航空

广州 300元  
北京 300元  
深圳 480元  
厦门 440元  
贵阳 650元  
沈阳 740元  
长春 580元  
重庆 510元  
哈尔滨 500元  
南宁 810元  
南宁 810元  
乌鲁木齐 1050元  
成都 460元  
昆明 790元  
香港 1000元  
其余航线 3折起

84411224  
84410223  
84525446  
84520046

免费送票 代办保险  
(含大广 港口 江宁 仙林)

## 民航特价机票

东兴航空  
深圳 480元  
北京 300元  
广州 300元  
厦门 440元  
福州 350元  
长沙 730元  
贵阳 650元  
福州 380元  
大连 370元  
武汉 220元  
哈尔滨 520元  
乌鲁木齐市 790元  
沈阳市 650元  
沈阳市 460元  
成都市 510元  
海口市 650元  
武汉市 220元  
三亚 700元  
深圳往返 960元

其余航线 3折起  
4月/5月/6月/7月/8月/9月/10月/11月/12月

84698801  
84698901  
84698782

新街口武学街2-48号